

- 1 Ū kōtòk phiah ê lâng tuikiû kakī sớ ài ê;  
i thònghūn itchhè ê chin tìhūi.
- 2 Gōng lâng bô ài chhongbêng,  
kanta<sup>n</sup> ài tián i kakī ê ìkiàn.
- 3 Phái<sup>n</sup> lâng lái, biáusī mā ē tòe i lái;  
kiànsiàu kàu, lêngjiòk mā ē kah i chòhóe kàu.
- 4 Lâng chhùi lái ê òe chhinchhiū<sup>n</sup> chhim chú;  
tìhūi ê chúichôa<sup>n</sup> khiok chhinchhiū<sup>n</sup> teh lâu ê khechúi.
- 5 Phianthán phái<sup>n</sup> lâng ê chêngbān,  
á sī oanóng gīlâng, lóng sī m̄ hó.
- 6 Gōng lâng ê chhùitún ínkhí huncheng;  
i ê chhùi jiálai pi<sup>n</sup> phah.
- 7 Gōng lâng ê chhùi hō i kakī biátbông,  
i ê chhùitún sī i kakī sè<sup>n</sup> miā ê lôbāng.
- 8 Êng'áoe chhinchhiū<sup>n</sup> hó chiáhmih,  
ē chhimjíp kàu lâng siōng chhim ê sớchāi.
- 9 Chòkang pīntōa<sup>n</sup> ê,  
sī phòhoāi chiá ê hia<sup>n</sup> tī.
- 10 SiōngChú sī kiankò ê koântai,  
gīlâng cháu khi hia tâukhò, tòh ē tit tiòh anún.
- 11 Hógiáh lâng ê chāibút sī i kiankò ê siá<sup>n</sup>,  
i sim lái siū<sup>n</sup> kóng che sī chít tó bô hoattō  
phanteng ê koán chiú<sup>n</sup>.
- 12 Lâng ê sim nā kiaungō tòh ē pāihoāi;  
sim nā khiampi tòh ē ū chunêng.

- 1 有孤獨癖 ê 人追求 kakī 所意愛 ê ;  
伊痛恨一切 ê 真智慧。
- 2 戇人無意愛聰明，  
kanta<sup>n</sup> ài 展伊 kakī ê 意見。
- 3 Phái<sup>n</sup> 人來，藐視 mā ē tòe 伊來；  
見笑到，凌辱 mā ē kah 它做伙到。
- 4 人嘴內 ê 話親像深水；  
智慧 ê 水泉卻親像 teh 流 ê 溪水。
- 5 偏袒 phái<sup>n</sup> 人 ê 情面，  
á 是冤枉義人，lóng 是 m̄ 好。
- 6 戇人 ê 嘴唇引起紛爭；  
伊 ê 嘴惹來鞭 phah。
- 7 戇人 ê 嘴 hō伊 kakī 滅亡，  
伊 ê 嘴唇是伊 kakī 性命 ê 羅網。
- 8 閒 á 話親像好食物，  
ē 深入到人 siōng 深 ê 所在。
- 9 做工 pīntōa<sup>n</sup> ê，  
是破壞者 ê 兄弟。
- 10 上主是堅固 ê 高台，  
義人走去 hia 投靠，tòh ē 得 tiòh 安穩。
- 11 好額人 ê 財物是伊堅固 ê 城，  
伊心內想講這是一堵無法度攀登 ê 高牆。
- 12 人 ê 心若驕傲 tòh ē 敗壞；  
心若謙卑 tòh ē 有尊榮。

13 láu bōe thia<sup>n</sup>liáu tòh ìntap,  
che sī i ê gûgōng kah kiànsiàu.  
14 Lâng ê sim ē tàng jímsiū jiòkthé ê pē<sup>n</sup>thià<sup>n</sup>;  
m̄ koh, sim nā siūsiong, siá<sup>n</sup>lâng jímsiū ē tiâu?  
15 Chhongbêng lâng ê sim tit tiòh tìsek;  
tìhūi lâng ê hī<sup>n</sup>khang chhōekiū tìsek.  
16 Lémiñ thè lâng khuiō;  
ē ínchhōa sànglé chiá khì kàu tōajînbút ê  
bīnchêng.  
17 Tāiseng sinsò chêngiū ê lâng kahná ū lí;  
m̄ koh, chhùpi<sup>n</sup> chit lâi tòh chhâ chhut  
sitchêng.  
18 Thiuchhiam ē hō huncheng soah khì,  
mā ē hòakái ū sèlèk ê tùichhiú chi kan ê  
kiùhun.  
19 Kiatoàn ê hia<sup>n</sup>tī beh koh hô, pí chenghók  
kiankò ê siá<sup>n</sup>pó koh khah oh;  
in ê huncheng tú chhinchhiū<sup>n</sup> siá<sup>n</sup>pó ê  
mngchhò<sup>n</sup>.  
20 Lâng chhùi nih ê òe số kiat ê kóechí, ē hō i ê  
paktó tit tiòh páchiok;  
i ê chhùitūn số siusêng ê, ē hō i simmóa ìchiok.  
21 Chiángkoán se<sup>n</sup>sí ê koânpèng chāi tī chhùichh;h;  
lài i ê, ē chiáh i số kiat ê kóechí.  
22 Chhōa tiòh khanchhiú ê, sī tit tiòh hokkhì,  
mā sī tit tiòh SiōngChú ê intián.  
23 Sànychhiah lâng khúnkiū liánbín;  
hógiáh lâng khiok ēng pháí<sup>n</sup> sia<sup>n</sup>sàu ìntap.  
24 Ū chin chē pêngiú ê, ū sí ē kakī chhú biátbông;  
m̄ koh, ū chitê tiki ê pêngiú, ē pí hia<sup>n</sup>tī koh khah

13 láu 未聽了 tòh 應答，  
這是伊 ê 愚戇 kah 見笑。  
14 人 ê 心 ē tàng 忍受肉體 ê 病痛；  
m̄ koh，心若受傷，嗰人忍受 ē tiâu？  
15 聰明人 ê 心得 tiòh 智識；  
智慧人 ê 耳孔 chhōe 求智識。  
16 禮物替人開路，  
ē 引 chhōa 送禮者去到大人物 ê 面前。  
17 Tāi 先申訴情由 ê 人 kahná 有理；  
m̄ koh，厝邊一來 tòh 查出實情。  
18 抽籤 ē hō 紛爭 soah 去，  
mā ē 化解有勢力 ê 對手之間 ê 糾紛。  
19 結怨 ê 兄弟 beh koh 和，比征服堅固 ê 城堡  
koh khah oh；  
in ê 紛爭 tú 親像城堡 ê 門門。  
20 人嘴裡 ê 話所結 ê 果 chí，ē hō伊 ê 腹肚得  
tiòh 飽足；  
伊 ê 嘴唇所收成 ê，ē hō伊心滿意足。  
21 掌管生死 ê 權柄在 tī 嘴舌；  
意愛它 ê，ē 食它所結 ê 果子。  
22 娶 tiòh 牽手 ê，是得 tiòh 福氣，  
mā 是得 tiòh 上主 ê 恩典。  
23 Sànychhiah 人懇求憐憫；  
好額人卻用 pháí<sup>n</sup> 聲 sàu 應答。  
24 有真 chē 朋友 ê，有時 ē kakī 取滅亡；  
m̄ koh，有一个知己 ê 朋友，ē 比兄弟 koh  
khah 親。

chhin.